

Rev

Chapter 4

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,
Depois-de estas-coisas vi e eis porta aberta no - céu
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ'
e a voz - primeira que ouvi como de-trombeta falando com
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#) [G3326](#)
- ἐμοῦ, λέγων, Ἄνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοὶ ἃ δεῖ γενέσθαι
migo dizendo Sobe aqui e mostrarei a-ti o-que é-necessário acontecer
[G1473](#) [G3004](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#)
- μετὰ ταῦτα.
depois-de estas-coisas
[G3326](#) [G3778](#)

Depois d'estas coisas, olhei, e eis que estava uma porta aberta no céu: e a primeira voz, que como de uma trombeta ouvira fallar comigo, disse: Sobe aqui, e mostrar-te hei as coisas que depois d'estas devem acontecer.

- 2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν
Imediatamente fiquei em Espírito e eis trono estava-posto no
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#) [G1722](#)
- τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
- céu e sobre o trono sentado
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

E logo fui arrebatado em espirito, e eis que um throno estava posto no céu, e um assentado sobre o throno.

- 3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὀράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ;
e o sentado semelhante em-aparência a-pedra de-jaspe e sardônio;
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#)
- καὶ ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὀράσει σμαραγδίνῳ.
e arco-iris ao-redor do trono semelhante em-aparência a-esmeralda
[G2532](#) [G2463](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

E o que estava assentado era, ao parecer, semelhante á pedra jaspe e sardonica; e o arco celeste estava ao redor do throno, no parecer semelhante á esmeralda.

- 4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς
E ao-redor do trono, tronos vinte e-quatro e sobre os
[G2532](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις
tronos vinte e-quatro anciãos sentados vestidos vestidos em vestes
[G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G2521](#) [G4016](#) [G1722](#) [G2440](#)
- λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.
brancas e sobre as cabeças deles coroas de-ouro
[G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G5552](#)

E ao redor do throno havia vinte e quatro thronos; e vi assentados sobre os thronos vinte e quatro anciãos vestidos de vestidos brancos; e tinham sobre suas cabeças corôas de oiro.

5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ φωναί, καὶ βρονταί.
 E do - trono procedem relâmpagos e vozes e trovões.
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1607](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#)

καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἃ εἰσὶν τὰ
 e sete tochas de-fogo ardendo diante do trono as-quais são os
[G2532](#) [G2033](#) [G2985](#) [G4442](#) [G2545](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;
 sete Espíritos - de-Deus
[G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

E do throno sahiam relampagos, e trovões, e vozes; e diante do throno ardiam sete lampadas de fogo, as quaes são os sete Espíritos de Deus.

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνῃ, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ
 E diante do trono como mar de-vidro semelhante a-cristal e
[G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3664](#) [G2930](#) [G2532](#)

ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῶα,
 no meio do trono e ao-redor do trono quatro seres-viventes
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5064](#) [G2226](#)

γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν;
 cheios de-olhos pela-frente e por-trás
[G1073](#) [G3788](#) [G1715](#) [G2532](#) [G3693](#)

E havia diante do throno um mar de vidro, semelhante ao crystal. E no meio do throno, e ao redor do throno, quatro animaes cheios de olhos, por diante e por detraz.

7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον
 E o ser-vivente - primeiro semelhante a-leão e o segundo
[G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3664](#) [G3023](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#)

ζῶον, ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῶον, ἔχων τὸ πρόσωπον
 ser-vivente semelhante a-bezerro e o terceiro ser-vivente tendo o rosto
[G2226](#) [G3664](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4383](#)

ὡς ἀνθρώπου; καὶ τὸ τέταρτον ζῶον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
 como de-homem e o quarto ser-vivente semelhante a-águia voando
[G5613](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3664](#) [G0105](#) [G4072](#)

E o primeiro animal era semelhante a um leão, e o segundo animal semelhante a um bezerro, e tinha o terceiro animal o rosto como de homem, e o quarto animal era semelhante a uma aguia voando.

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἑν αὐτῶν, ἔχων ἀνά
 E os quatro seres-viventes um por um deles tendo cada-um
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0846](#) [G2192](#) [G0303](#)

πτέρυγας ἕξι; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν
 asas seis ao-redor e por-dentro estão-cheios de-olhos e descanso
[G4420](#) [G1803](#) [G2943](#) [G2532](#) [G2081](#) [G1073](#) [G3788](#) [G2532](#) [G0372](#)

οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ
 não têm de-dia e de-noite dizendo Santo santo santo Senhor -
[G3756](#) [G2192](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G3004](#) [G0040](#) [G0040](#) [G0040](#) [G2962](#) [G3588](#)

Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
 Deus o Todo-Poderoso o-que era e o-que é e o-que vem
[G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)

E os quatro animaes tinham cada um de per si seis azas ao redor, e por dentro estavam cheios de olhos; e não descansam nem de dia nem de noite, dizendo: Sancto, Sancto, Sancto é o Senhor Deus, o Todo-poderoso, que era, e que é, e que ha de vir

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ
 E quando dão os seres-viventes glória e honra e
[G2532](#) [G3752](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2226](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#)
 εὐχαριστίαν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
 ação-de-graças ao sentado sobre o trono ao que-vive pelos -
[G2169](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)
 αἰῶνας τῶν αἰώνων,
 séculos dos séculos
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

E, quando os animaes davam gloria, e honra, e ações de graças ao que estava assentado sobre o throno, ao que vive para todo o sempre,

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
 prostrar-se-ão os vinte e-quatro anciãos diante do sentado sobre
[G4098](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
 τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 o trono e adorarão ao que-vive pelos - séculos dos
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
 αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
 séculos e lançarão as coroas deles diante do trono, dizendo
[G0165](#) [G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G4735](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#)

Os vinte e quatro anciãos prostravam-se diante do que estava assentado sobre o throno, e adoravam o que vive para todo o sempre; e lançavam as suas corôas diante do throno, dizendo:

11 Ἄξιος εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
 Digno és, Senhor e Deus nosso de-receber a glória e
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#)
 τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ
 a honra e o poder porque tu criaste - todas-as-coisas e
[G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#)
 διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
 por-causa-de a vontade tua existiam e foram-criadas
[G1223](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2936](#)

Digno és, Senhor, de receber gloria, e honra, e poder; porque tu creaste todas as coisas, e por tua vontade são e foram creadas.